



מְכַסְּאוֹ dari-takhtanya, <a href="#">H3678</a>	וַיָּקֶם dan-ia-bangkit	נִינְוֵה Niniwe, <a href="#">H5210</a>	מֶלֶךְ raja <a href="#">H4428</a>	אֶל- kepada- <a href="#">H0413</a>	תְּרַבֵּר perkataan-itu <a href="#">H1697</a>	וַיָּנֵעַ Dan-sampailah <a href="#">H5060</a>	6
שָׁק dengan-kain-kabung <a href="#">H8242</a>	וַיִּכֶס dan-ia-menutupi-dirinya <a href="#">H3680</a>	מֵעָלָיו dari-padanya,	אֲדָרְתוֹ jubahnya <a href="#">H0155</a>	וַיַּעֲבֵר dan-ia-menanggalkan	וַיֵּשֶׁב dan-ia-duduk <a href="#">H3427</a>	עַל- di-atas-	הָאָבִיר: abu. <a href="#">H0665</a>

Setelah sampai kabar itu kepada raja kota Niniwe, turunlah ia dari singgasananya, ditanggalkannya jubahnya, diselubungkannya kain kabung, lalu duduklah ia di abu.

וַגְּדָלְיוֹ dan-para-pembesarnya	רַגְלֵי raja <a href="#">H4428</a>	מִטְעָם atas-perintah <a href="#">H2940</a>	בְּנִינְוֵה di-Niniwe <a href="#">H5210</a>	וַיֹּאמֶר dan-berkata <a href="#">H0559</a>	וַיִּזְעַק Dan-ia-menyerukan <a href="#">H2199</a>	7		
אֶל- jangan- <a href="#">H0408</a>	מֵאוֹמָה apa-pun; <a href="#">H3972</a>	וַיִּטְעֶמוּ mencicipi <a href="#">H2938</a>	אֶל- jangan- <a href="#">H0408</a>	וְהִצָּאן dan-domba, <a href="#">H6629</a>	תְּבָרָה lembu <a href="#">H1241</a>	וְהַבְּהֵמָה dan-hewan, <a href="#">H0929</a>	הָאָדָם Manusia <a href="#">H0120</a>	לְאָמֵר demikian: <a href="#">H0559</a>
				וַיִּשְׁתֶּי minum. <a href="#">H8354</a>	אֶל- jangan- <a href="#">H0408</a>	וּמַיִם dan-air <a href="#">H4325</a>	וַיִּרְעוּ merumput,	

Lalu atas perintah raja dan para pembesarnya orang memaklumkan dan mengatakan di Niniwe demikian: "Manusia dan ternak, lembu sapi dan kambing domba tidak boleh makan apa-apa, tidak boleh makan rumput dan tidak boleh minum air.

וְהַבְּהֵמָה dan-hewan, <a href="#">H0929</a>	וְהָאָדָם manusia <a href="#">H0120</a>	שָׁקִים dengan-kain-kabung, <a href="#">H8242</a>	וַיִּתְכַסּוּ Dan-hendaklah-mereka-menutupi-diri <a href="#">H3680</a>	8		
אִישׁ masing-masing <a href="#">H0376</a>	וַיִּשְׁבּוּ dan-hendaklah-mereka-berbalik <a href="#">H7725</a>	בְּחִזְקָה dengan-kuat; <a href="#">H2394</a>	אֱלֹהִים Allah <a href="#">H0430</a>	אֶל- kepada- <a href="#">H0413</a>	וַיִּקְרְאוּ dan-berserulah <a href="#">H7121</a>	
	בְּכַפְיָהֶם: di-tangan-mereka. <a href="#">H3709</a>	אֲשֶׁר yang <a href="#">H2555</a>	הַחֲמָס kekerasan <a href="#">H2555</a>	וּמִן- dan-dari-	הַרְעָה yang-jahat, <a href="#">H1870</a>	מִדְרָכּוֹ dari-jalannya <a href="#">H1870</a>

Haruslah semuanya, manusia dan ternak, berselubung kain kabung dan berseru dengan keras kepada Allah serta haruslah masing-masing berbalik dari tingkah lakunya yang jahat dan dari kekerasan yang dilakukannya.

מִחֲרוֹן dari-nyala <a href="#">H2740</a>	וַיִּשְׁבּוּ dan-Ia-berbalik <a href="#">H7725</a>	הָאֱלֹהִים Allah, <a href="#">H0430</a>	וַיִּנְחַם dan-menyesal <a href="#">H5162</a>	וַיִּשׁוּב Ia-akan-berbalik <a href="#">H7725</a>	וַיֹּדַע tahu, <a href="#">H3045</a>	מִי- Siapa- <a href="#">H4310</a>	9
				נֹאבָד: kita-binasa. <a href="#">H0006</a>	וְלֹא dan-tidak <a href="#">H3808</a>	אָפוּ murka-Nya <a href="#">H0639</a>	

Siapa tahu, mungkin Allah akan berbalik dan menyesal serta berpaling dari murka-Nya yang bernyala-nyala itu, sehingga kita tidak binasa."

שָׁבוּ mereka-berbalik <a href="#">H7725</a>	כִּי- bahwa-	מַעֲשֵׂיהֶם perbuatan-perbuatan-mereka, <a href="#">H4639</a>	אֶת- (partikel)- <a href="#">H0853</a>	הָאֱלֹהִים Allah <a href="#">H0430</a>	וַיֵּרָא Dan-melihatlah <a href="#">H7200</a>
אֲשֶׁר- yang-	הִרְעָה malapetaka	עַל- tentang-	הָאֱלֹהִים Allah <a href="#">H0430</a>	וַיִּנְחַם dan-menyesallah <a href="#">H5162</a>	הִרְעָה yang-jahat; <a href="#">H1870</a>
		עָשָׂה: Ia-lakukan.	וְלֹא dan-tidak <a href="#">H3808</a>	לָהֶם kepada-mereka, <a href="#">H1992</a>	לַעֲשׂוֹת- untuk-dilakukan-
					דִּבֶּר Ia-katakan <a href="#">H1696</a>

Ketika Allah melihat perbuatan mereka itu, yakni bagaimana mereka berbalik dari tingkah lakunya yang jahat, maka menyesallah Allah karena malapetaka yang telah dirancang-Nya terhadap mereka, dan Ia pun tidak jadi melakukannya.